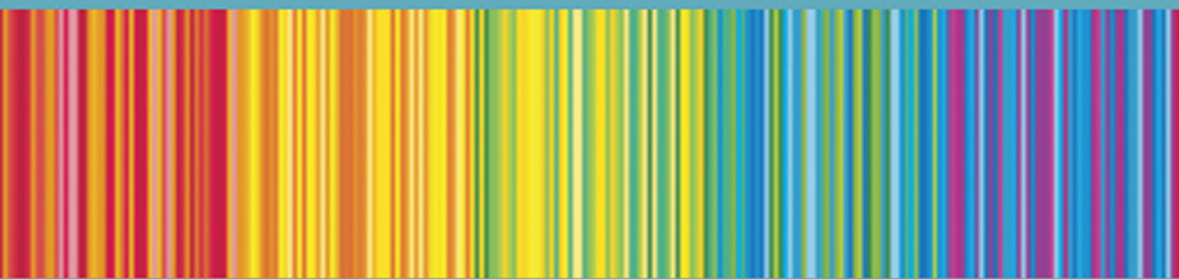




Palabras clave para
organizar textos en español
Recursos pragmáticos y discursivos



Eladio Duque, Carmen Martín de León
y Cristina García Hermoso



Palabras clave para organizar textos en español

Palabras clave para organizar textos en español: recursos pragmáticos y discursivos está dirigido a estudiantes de español como lengua extranjera –de nivel B2/C1 (MCER) o *Intermediate High/Advanced Low* (ACTFL)– que deseen mejorar la coherencia de sus textos hablados y escritos.

En este libro el lector encontrará explicaciones teóricas acompañadas de numerosas actividades en las que pondrá en práctica una gran variedad de estructuras, estrategias y herramientas útiles para conectar frases y párrafos de manera eficaz.

Palabras clave para organizar textos en español se fundamenta en el uso de la lengua en contextos de comunicación real. El libro puede utilizarse de manera independiente o como material de clase, ya que, además de las actividades con las que el aprendiz puede autoevaluar su progreso, también incluye actividades abiertas y juegos para trabajar en grupo.

Eladio Duque es doctor en Comunicación, con premio extraordinario de doctorado, y profesor en el Departamento de Lengua Española de la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente es profesor y coordinador académico del Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y del Instituto Cervantes. Sus trabajos de investigación se concentran en el estudio de la organización textual. Es autor, entre otros trabajos, de *Las relaciones de discurso* (Arco Libros, 2016).

Carmen Martín de León estudió Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid, y obtuvo un máster con la tesina: *Sobre la posibilidad de un marco de racionalidad común*. Como escritora ha publicado una colección de libros llamada *El Mundo de Custodio* (Verbum Ed, 2017). Además, ha publicado materiales didácticos para educación primaria y secundaria, y algunos artículos de filosofía y de educación. En la actualidad trabaja como profesora de español en el Departamento de Lenguas Modernas y Lingüística de la Universidad de Southampton.

Cristina García Hermoso es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid. Es profesora de español y de traducción e interpretación en el Departamento de Lenguas Modernas y Lingüística de la Universidad de Southampton donde, además, es supervisora de tesis de estudiantes del Máster de Lingüística Aplicada. Asimismo, colabora como examinadora externa con las Escuelas de Negocios de la Universidad Metropolitana de Cardiff en Gales y de la Universidad de Edimburgo Napier en Escocia.



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group

<http://taylorandfrancis.com>

Palabras clave para organizar textos en español

Recursos pragmáticos y discursivos

Eladio Duque, Carmen Martín de León
y Cristina García Hermoso

Spanish List Advisor: Javier Muñoz-Basols

 **Routledge**
Taylor & Francis Group
LONDON AND NEW YORK

First published 2019
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

and by Routledge
52 Vanderbilt Avenue, New York, NY 10017

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

© 2019 Eladio Duque, Carmen Martín de León and Cristina García Hermoso

The right of Eladio Duque, Carmen Martín de León and Cristina García Hermoso to be identified as authors of this work has been asserted by them in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

British Library Cataloguing-in-Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Duque, Eladio, author. | Martín de León, Carmen, author. | García Hermoso, Cristina, author.

Title: Palabras clave para organizar textos en español : recursos pragmáticos y discursivos / Eladio Duque, Carmen Martín de León y Cristina García Hermoso.

Description: New York : Routledge, 2019.

Identifiers: LCCN 2018049873 | ISBN 9781138592025 (hardback : alk. paper) | ISBN 9781138592049 (pbk. : alk. paper) | ISBN 9780429490194 (ebook)

Subjects: LCSH: Spanish language—Composition and exercises. | Spanish language—Style.

Classification: LCC PC4410 .D87 2019 | DDC 808/.0461—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018049873>

ISBN: 978-1-138-59202-5 (hbk)

ISBN: 978-1-138-59204-9 (pbk)

ISBN: 978-0-429-49019-4 (ebk)

Typeset in Goudy

by Apex CoVantage, LLC

Visit the eResources: www.routledge.com/9781138592049

Índice

Introducción		vii
Agradecimientos		viii

Capítulo 1	Ese problema lo soluciono yo. Etiquetas de discurso: <i>el problema, este hecho, su punto de vista...</i>	1
-------------------	--	----------

Capítulo 2	Trabajaremos juntos y el trabajo merecerá la pena. Nominalizaciones: <i>trabajar</i> → <i>trabajo</i>, <i>crecer</i> → <i>crecimiento</i>, <i>colaborar</i> → <i>colaboración</i>	12
-------------------	--	-----------

Capítulo 3	Esto tiene sentido. Demostrativos neutros: <i>esto, eso y aquello</i>	21
-------------------	--	-----------

Capítulo 4	A continuación te indico los pasos que hay que seguir. Palabras para ordenar (listas, clasificaciones y secuencias)	31
-------------------	--	-----------

Capítulo 5	Además, está más claro que el agua. Palabras para añadir información y enfatizar	41
-------------------	---	-----------

Capítulo 6	Algo parecido ocurrió ayer. Palabras para comparar y contrastar	51
-------------------	--	-----------

Capítulo 7	Sin embargo, es más fácil de lo que parece. Palabras para expresar concesiones y contraargumentaciones	61
-------------------	---	-----------

Capítulo 8	Esas ideas provocaron muchos cambios. Palabras para expresar causas, razones y consecuencias	70
Capítulo 9	Es decir, se acabó. Palabras para reformular, rectificar, generalizar y concretar	81
Capítulo 10	¡Practicamos lo aprendido! Uso estratégico de las palabras clave para hablar sobre un tema: los anglicismos	90
Glosario		99
Transcripciones de los audios		105
Solucionario		111

Introducción

Palabras clave para organizar textos en español: recursos pragmáticos y discursivos es un libro centrado en el desarrollo de la competencia textual que está dirigido a estudiantes de español de nivel avanzado (B2-C1 del MCER o *intermediate high-advanced low* de la ACTFL). El objetivo primordial del libro es que los estudiantes sean capaces de comunicarse de manera coherente y cohesionada, haciendo uso de herramientas y estrategias para conectar y organizar sus propias ideas.

La principal novedad de este libro consiste en que consigue reunir en un único material muchos contenidos pragmáticos y discursivos que normalmente aparecen dispersos en otros manuales, lo que lo convierte en un recurso muy práctico para cualquier estudiante que esté interesado en mejorar la coherencia y estructura de sus producciones orales o escritas.

Palabras clave para organizar textos en español puede utilizarse como un recurso complementario en cursos generales de español como lengua extranjera, o como material de apoyo en cursos universitarios enfocados en el desarrollo de la competencia discursiva. El libro combina breves explicaciones teóricas con una gran variedad de actividades de práctica contextualizada de la lengua. Estas actividades están pensadas para el trabajo individual y autónomo del alumno, si bien todos los capítulos también incluyen juegos o dinámicas de grupo para su explotación en el aula.

El libro se estructura en diez capítulos en los que se presentan las palabras clave para organizar y conectar ideas de diferentes maneras: añadiendo información, creando clasificaciones, comparando, argumentando, contraargumentando, interrumpiendo, explicando, rectificando... Al final del libro se incluye un glosario alfabético, las transcripciones de los audios y el solucionario.

Agradecimientos

Audios

ALCÁNTARA ROMERO, Cristina
CARABIAS JIMENEZ, Gema
CARRASCOSA CARRABIAS, Laura
SÁNCHEZ SANTANDER, Rafael

Libros

- © MARTÍN DE LEÓN, Carmen y SÁNCHEZ ELSNER, Tilman. Editorial Verbum, S.L., 2015
- © MARTÍN DE LEÓN, Carmen y SÁNCHEZ ELSNER, Tilman. Editorial Verbum, S.L., 2016
- © MARTÍN DE LEÓN, Carmen y SÁNCHEZ ELSNER, Tilman. Editorial Verbum, S.L., 2016

Imágenes

SÁNCHEZ ELSNER, Tilman
Pixabay

Artículos de periódico

- © ALEX GRIJELMO/ EDICIONES EL PAÍS, S.L. 2014. Todos los derechos reservados.

Capítulo 1

Ese problema lo soluciono yo. Etiquetas de discurso:
el problema, este hecho, su punto de vista...



¿Sobre qué hablan estas personas? ¿Cuál es el **problema**, la **situación**, la **idea**, la **postura** o el **asunto** al que se refieren? Las etiquetas de discurso son palabras como las anteriores, que adquieren su significado concreto a partir del texto que las rodea. Cuando se encuentran en oraciones aisladas, apenas significan nada.

Tomemos el primer ejemplo: “Este **problema** no nos afecta”. ¿De qué **problema** se trata?, ¿el tráfico en las grandes ciudades?, ¿los políticos populistas?, ¿la corrupción?, ¿el narcotráfico? o ¿el precio de la matrícula de la universidad? La palabra clave **problema** puede referirse a todos esos temas y a muchísimos más. Por eso es tan útil conocerla y utilizarla. Para descubrir a qué problema concreto se refiere en cada caso, tenemos que buscar en su contexto.

Como vemos en la imagen de la página siguiente, las etiquetas resumen y dan un nombre a la idea de las oraciones previas. Así, en el ejemplo de la imagen, “etiquetamos” el tráfico en Bogotá como un problema. Normalmente, las etiquetas se forman con un demostrativo (**ese** problema o **este** asunto), pero también son posibles otras opciones (**la** situación o **su** postura).

1 Busca las etiquetas ocultas. En la próxima página, tras la imagen, hay un texto sobre “La Movida”. En cada uno de sus párrafos hay una etiqueta oculta. Encuentra las tres etiquetas y señala el fragmento textual al que hacen referencia. Después del texto te damos unas pistas con las definiciones de las tres etiquetas.

Bogotá, la capital de Colombia, es la quinta ciudad del mundo con el tráfico más congestionado. Sus ocho millones de habitantes pierden más de 80 horas al año en atascos en la carretera.

Afortunadamente, *este problema* no nos afecta a nosotros, porque vivimos y trabajamos en las afueras, donde el tráfico no es tan intenso.

LA MOVIDA

Tras la muerte del dictador Francisco Franco, en España se produjo una revolución juvenil, artística y social que rechazó las prohibiciones y el tradicional estilo de vida de la etapa anterior. Este movimiento fue denominado «La Movida» y fue especialmente impetuoso en la ciudad de Madrid.

La Movida surgió alrededor de bandas musicales urbanas que se inspiraban en los grupos Punk y *New Wave*, que eran los que en aquellos tiempos triunfaban en las principales metrópolis anglosajonas. En 1981, se celebró en la Universidad de Madrid un festival de música donde coincidieron muchas de esas nuevas bandas que cantaban en español: Alaska y los Pegamoides, Rubi y los Casinos, Los Secretos o Nacha Pop. Se suele decir que este acontecimiento marcó el nacimiento “oficial” de La Movida.

La música no fue el único medio de expresión de La Movida. La Movida también se manifestó en revistas y tebeos como *Madriz*; en programas de televisión como *La Bola de Cristal*; o en películas como las primeras de Pedro Almodóvar. En cambio, no dejó una huella destacada en la literatura o en la filosofía. Por ello, muchos ven La Movida como una juerga nocturna de veinteañeros y una moda superficial. Este punto de vista defiende que La Movida fue un movimiento sin sustancia, promocionado por la prensa y el Gobierno para transformar la imagen franquista de España en la de un país moderno y progresista.

Pistas con las definiciones de las etiquetas ocultas

- Primer párrafo. _____: Tendencia innovadora de tipo social, artística, religiosa o política que se difunde con rapidez.
- Segundo párrafo. _____: Hecho importante.
- Tercer párrafo. _____: Postura o perspectiva que tiene una persona o grupo de personas respecto a algo.

Etiquetas para resumir hechos e ideas

En el texto sobre La Movida, las etiquetas **acontecimiento** y **punto de vista** sirven para resumir fragmentos textuales muy diferentes. Utilizamos **acontecimiento** para referirnos a un hecho: algo que ocurre en la vida real y que, por tanto, podemos ver. **Punto de vista**, en cambio, sirve para referirse a ideas: algo que no podemos ver porque está en la mente de una persona o grupo de personas.

2 **Encuentra y clasifica las etiquetas.** Subraya las etiquetas de los siguientes ejemplos y, luego, ordénalas en la tabla, según sean hechos o ideas.

- (a) Mis padres creen que las redes sociales son una pérdida de tiempo. Yo no comparto esa opinión y creo que ellos sí que pierden el tiempo viendo la televisión y leyendo el periódico.
- (b) Durante la última semana se han cometido tres nuevos ataques terroristas en la capital del país. En una entrevista al diario *Clarín*, el secretario general de la ONU ha manifestado su preocupación por estos sucesos y ha pedido una intervención internacional inmediata.
- (c) El Gobierno chileno ha bajado los impuestos y ha aumentado el gasto público. Sorprendentemente, esas acciones han tenido efectos muy positivos en la economía del país.
- (d) Según Platón, la Atlántida fue una gran isla que se hundió en el océano debido a un desastre natural. Desde hace siglos, muchos aventureros han creído esta hipótesis y han buscado, sin descanso, los restos de la civilización perdida de la Atlántida.
- (e) Los aztecas pensaban que tenían que ofrecer sangre humana a sus dioses para que el mundo funcionara correctamente. Esta creencia les llevó a celebrar las “guerras floridas”, en las que sacrificaban a sus enemigos ante los dioses y se los comían en una fiesta de canibalismo ritual.
- (f) Me confesó que creía que Laura le era infiel porque últimamente se comportaba de un modo muy extraño. Yo le dije que su sospecha no tenía ningún fundamento y que la gente se comporta de manera extraña por mil motivos diferentes.
- (g) El conocido presentador Marcos Pérez dio una patada a un perro durante la grabación de su programa en directo. El incidente ha revolucionado las redes sociales, especialmente a los activistas en favor de los derechos de los animales, quienes ya han pedido al Canal 4 que cancele el programa y despida al presentador.

Hechos	Ideas
	<i>Opinión</i>

Etiquetas para resumir situaciones, cambios y declaraciones

Además de las etiquetas que resumen hechos e ideas, existen muchas otras clases de etiquetas. A continuación, te presentamos algunas:

- Usamos etiquetas como **situación** para referirnos al estado de algo en un momento determinado:

Los datos macroeconómicos de la región son muy negativos. **Esta situación** podría generar inestabilidad social y política.

- Usamos etiquetas como **cambio** para referirnos a transformaciones:

Las nuevas generaciones son cada vez más creativas. **Este cambio** se refleja no solo en el arte, sino también en el mundo laboral, e incluso en las relaciones personales.

- Usamos etiquetas como **declaraciones** para referirnos a lo que ha dicho otra persona:

La alcaldesa ha anunciado que la ciudad de Madrid presentará su candidatura para celebrar las olimpiadas de 2032. **Sus declaraciones** no gustaron a los ciudadanos, que piensan que la organización de unos juegos olímpicos es un gasto innecesario.

3 Encuentra al intruso. Busca la etiqueta que no encaja en su grupo y táchala.

Etiquetas para resumir IDEAS opiniones • incidentes • reflexiones • creencias	Etiquetas para resumir una SITUACIÓN contexto • decisión • circunstancias • escenario • panorama
Etiquetas para resumir CAMBIOS tendencia • aumento • mejoría • descenso • empeoramiento • posibilidad	Etiquetas para resumir DECLARACIONES palabras • testimonios • afirmaciones • planes

4 Elige la etiqueta que mejor funciona. Subraya la única etiqueta que puede resumir la oración que la precede.

- El nuevo presidente ha dicho en su primera rueda de prensa que reformará el sistema sanitario del país. **Estas circunstancias/Estas afirmaciones** no han sorprendido a nadie, pues las repitió constantemente durante la campaña electoral.
- La tasa de paro está por las nubes y pocas personas pueden permitirse una vivienda digna. Ante **este panorama/estas palabras**, muchos jóvenes han abandonado el país para buscar mejores oportunidades en el extranjero.
- Los precios están cada vez más altos. Parece que **este aumento/este descenso** está relacionado con la subida del precio del petróleo.
- “La vida es muy peligrosa. No por las personas que hacen el mal, sino por las que se sientan a ver lo que pasa”. **Estas reflexiones/Estas tendencias**